Euroopa Liidu

Teataja

L 10

59. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

15. jaanuar 2016

Sisukord

II *Muud kui seadusandlikud aktid*

MÄÄRUSED

★ **Nõukogu määrus (EL) 2016/31, 14. jaanuar 2016, millega muudetakse määrust (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid** 1

★ **Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/32, 14. jaanuar 2016, millega laiendatakse Hiina Rahvavabariigist pärit sidrunhappe impordi suhtes komisjoni määrusega (EL) 2015/82 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Malaisiast lähetatud sidrunhappe impordile olenemata sellest, kas päritolumaana on deklareeritud Malaisia või mitte** 3

Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/33, 14. jaanuar 2016, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 11

OTSUSED

★ **Euroopa Parlamendi otsus (EL) 2016/34, 17. detsember 2015, autotööstuses heitkoguste mõõtmise uurimiskomisjoni moodustamise, volituste, liikmete arvu ja ametiaja kohta** 13

★ **Nõukogu otsus (ÜVJP) 2016/35, 14. jaanuar 2016, millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid** 15

★ **Nõukogu otsus (ÜVJP) 2016/36, 14. jaanuar 2016, millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid** 17

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2016/31,

14. jaanuar 2016,

millega muudetakse määrust (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ning millega tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2007/140/ÜVJP ([1]),

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühisettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu määrusega (EL) nr 267/2012 ([2]) jõustatakse otsuses 2010/413/ÜVJP sätestatud meetmed.

(2) Nõukogu võttis 31. juulil 2015 vastu otsuse (ÜVJP) 2015/1337, ([3]) millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, et pikendada kuni 14. jaanuarini 2016 artikli 20 lõikes 14 ette nähtud erandit loetellu kantud üksuste tegevuse ja tehingute suhtes, kui see on vajalik selliste kohustuste täitmiseks, mis tulenevad enne 23. jaanuari 2012 sõlmitud lepingutest või kõnealuste kohustuste täitmiseks vajalikest lisalepingutest, kui Iraani toornafta ja naftasaaduste tarned või nimetatud tarnetest saadud tulu on ette nähtud liikmesriigi territooriumil asuvatele või liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvatele isikutele või üksustele enne 23. jaanuari 2012 sõlmitud lepingutega seoses tasumata summade hüvitamiseks, kui see hüvitamine on nimetatud lepingutega spetsiaalselt ette nähtud.

(3) Nõukogu võttis 14. jaanuaril 2016 vastu otsuse (ÜVJP) 2016/36, ([4]) millega pikendatakse eespool nimetatud erandit veel kuni 28. jaanuarini 2016.

(4) Kõnealune meede kuulub aluslepingu reguleerimisalasse ja seepärast on selle rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid nimetatud meedet ühetaoliselt.

(5) Seetõttu tuleks määrust (EL) nr 267/2012 vastavalt muuta,

---

([1]) ELT L 195, 27.7.2010, lk 39.
([2]) Nõukogu 23. märtsi 2012. aasta määrus (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) nr 961/2010 (ELT L 88, 24.3.2012, lk 1).
([3]) Nõukogu 31. juuli 2015. aasta otsus (ÜVJP) 2015/1337, millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT L 206, 1.8.2015, lk 68).
([4]) Nõukogu 14. jaanuari 2016. aasta otsus (ÜVJP) 2016/36, millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid (vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 17).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EL) nr 267/2012 artikli 28a punktis b asendatakse sõnad „kuni 14. jaanuarini 2016” sõnadega „kuni 28. jaanuarini 2016”.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. jaanuar 2016

Nõukogu nimel
eesistuja
A.G. KOENDERS

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2016/32,

14. jaanuar 2016,

millega laiendatakse Hiina Rahvavabariigist pärit sidrunhappe impordi suhtes komisjoni määrusega (EL) 2015/82 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Malaisiast lähetatud sidrunhappe impordile olenemata sellest, kas päritolumaana on deklareeritud Malaisia või mitte

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed ([1]) (edaspidi „alusmäärus"), eriti selle artiklit 13,

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

1.1. Kehtivad meetmed

(1) Pärast dumpinguvastast uurimist („esialgne uurimine") kehtestas nõukogu määrusega (EÜ) nr 1193/2008 ([2]) Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „HRV") pärit sidrunhappe impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu. Võetud meede oli väärtuseline tollimaks vahemikus 6,6–42,7 % (edaspidi „algsed meetmed").

(2) Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon") kiitis otsusega 2008/899/EÜ ([3]) heaks seitsme Hiina eksportiva tootja või eksportivate tootjate rühma ning Hiina metalli-, mineraali- ja kemikaaliimportijate ja -eksportijate kaubanduskoja pakutud hinnakohustuse.

(3) Seejärel tühistas komisjon otsusega 2012/501/EL ([4]) ühe eksportiva tootja – Laiwu Taihe Biochemistry Co. Ltd (edaspidi „Laiwu") – pakutud hinnakohustuse.

(4) Pärast aegumise läbivaatamist ja osalist vahepealset läbivaatamist („varasemad uurimised") vastavalt alusmääruse artikli 11 lõigetele 2 ja 3 jättis komisjon rakendusmäärusega (EL) 2015/82 ([5]) lõplikud meetmed kehtima ja muutis nende taset. HRVst pärit sidrunhappe impordi suhtes kehtiva dumpinguvastase tollimaksu määr on 15,3–42,7 % („kehtivad meetmed").

1.2. Vaatlusalune toode ja uurimisalune toode

(5) Vaatlusalune toode on vastavalt esialgse uurimise määratlusele HRVst pärit sidrunhape (sealhulgas trinaatriumtsitraatdihüdraat), mis kuulub CN-koodide 2918 14 00 ja ex 2918 15 00 alla (edaspidi „vaatlusalune toode").

([1]) ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

([2]) Nõukogu määrus (EÜ) nr 1193/2008, 1. detsember 2008, millega kehtestatakse Hiina Rahvavabariigist pärit sidrunhappe impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse selle suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (ELT L 323, 3.12.2008, lk 1).

([3]) Komisjoni otsus 2008/899/EÜ, 2. detsember 2008, millega kiidetakse heaks kohustused, mis on pakutud seoses Hiina Rahvavabariigist pärit sidrunhappe importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega (ELT L 323, 3.12.2008, lk 62).

([4]) Komisjoni otsus 2012/501/EL, 7. september 2012, millega muudetakse otsust 2008/899/EÜ, millega kiidetakse heaks hinnakohustused, mis on pakutud seoses Hiina Rahvavabariigist pärit sidrunhappe importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega (ELT L 244, 8.9.2012, lk 27).

([5]) Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/82, 21. jaanuar 2015, millega kehtestatakse pärast määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist ja määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 3 kohaseid osalisi vahepealseid läbivaatamisi lõplik dumpinguvastane tollimaks Hiina Rahvavabariigist pärit sidrunhappe impordi suhtes (ELT L 15, 22.1.2015, lk 8).

(6) Uurimisalune toode on sama, mis eelmises põhjenduses määratletud toode, kuid see on lähetatud Malaisiast, olenemata sellest, kas see on deklareeritud Malaisiast pärinevana või mitte, ja kuulub praegu sama CN-koodi alla nagu vaatlusalune toodegi (edaspidi „uurimisalune toode"). Uurimisaluse toote TARIC koodid on 2918 14 00 10 ja 2918 15 00 11.

(7) Uurimine näitas, et HRVst liitu eksporditud ning Malaisiast liitu lähetatud sidrunhappel on ühesugused füüsilised ja tehnilised põhiomadused ja samad kasutusalad, mistõttu neid käsitatakse samasuguste toodetena alusmääruse artikli 1 lõike 4 tähenduses.

1.3. **Algatamise alus**

(8) Komisjonil oli piisavalt esmapilgul usutavaid tõendeid, et kehtivatest meetmetest hoitakse kõrvale sel teel, et uurimisalust toodet imporditakse Malaisiast.

(9) Komisjoni käsutuses olevast teabest nähtus, et pärast seda, kui vaatlusaluse toote suhtes kehtestati meetmed, nagu kirjeldati eespool põhjendustes 1–4, on Hiina Rahvavabariigi ja Malaisia ekspordis liitu toimunud märgatavad muutused ning sellistele muutustele pole muud põhjust või majanduslikku õigustust kui tollimaksu kehtestamine.

(10) Lisaks oli komisjonil piisavalt esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et kehtivate meetmete parandavat mõju kahjustatakse nii koguste kui ka hindade osas.

(11) Lõpetuseks oli komisjonil piisavalt esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et uurimisaluse toote hinnad on vaatlusaluse toote varem kindlaks määratud normaalväärtusega võrreldes dumpinguhinnad.

1.4. **Algatamine *ex officio***

(12) Olles tuvastanud, et on olemas piisavad esmapilgul usutavad tõendid uurimise algatamiseks, ja teavitanud liikmesriike, algatas komisjon 1. mail 2015 oma algatusel oma rakendusmäärusega (EL) 2015/706 ([1]) (edaspidi „algatamismäärus") uurimise vastavalt alusmääruse artikli 13 lõikele 3 ja artikli 14 lõikele 5. Komisjon esitas algatamismäärusega ka nõude tolliasutustele registreerida Malaisiast lähetatud sidrunhappe import.

1.5. **Uurimine**

(13) Komisjon teatas ametlikult HRV ja Malaisia ametiasutustele, nende riikide teadaolevatele eksportivatele tootjatele, teadaolevalt asjast huvitatud liidu importijatele ja liidu tootmisharule uurimise algatamisest. Malaisia Vabariigi esindus Euroopa Liidu juures esitas Malaisia eksportivate tootjate kontaktandmed. Neile Malaisia eksportivatele tootjatele saadeti meetmetest vabastamise taotluse vormid. Küsimustikud saadeti ka HRV teadaolevatele eksportivatele tootjatele ja liidu sõltumatutele importijatele.

(14) Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks ja taotleda ärakuulamist komisjoni ja/või ärakuulamise eest vastutava ametnikuga algatamismääruses sätestatud tähtaja jooksul. Kõiki isikuid teavitati, et koostööst keeldumise tagajärjeks võib olla alusmääruse artikli 18 kohaldamine ja järelduste tegemine kättesaadavate andmete alusel.

(15) Üks Malaisia äriühing esitas väite, et ta ei ole tootja, vaid üksnes sidrunhappe kasutaja ning seepärast ei taotlenud meetmetest vabastamist. Sellele äriühingule teatati, et kui tal peaks olema Malaisias seotud tootvaid äriühinguid, kutsutakse neidki üles vabastamistaotluse vormile vastama. Komisjonile ei laekunud vastust vabastamistaotluse vormile üheltki Malaisia eksportivalt tootjalt. Küsimustikule vastas kuus HRV eksportivat tootjat ja neli sõltumatut importijat liidus.

([1]) Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/706, 30. aprill 2015, millega algatatakse uurimine seoses võimaliku kõrvalehoidmisega Hiina Rahvavabariigist pärit sidrunhappe impordi suhtes komisjoni rakendusmäärusega (EL) 2015/82 kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest Malaisiast lähetatud sidrunhappe impordi kaudu, olenemata sellest, kas sidrunhape on deklareeritud Malaisiast pärinevana või mitte, ning kehtestatakse kõnealuse impordi suhtes registreerimisnõue (ELT L 113, 1.5.2015, lk 38).

1.6. **Aruandeperiood ja uurimisperiood**

(16) Uurimisperiood kestis 1. jaanuarist 2011 kuni 31. märtsini 2015. Andmeid koguti uurimisperioodi kohta muu hulgas selleks, et uurida väidetavaid kaubandusstruktuuri muutusi. Üksikasjalikumaid andmeid koguti ajavahemikku 1. jaanuarist 2014 kuni 31. märtsini 2015 hõlmava aruandeperioodi kohta, et uurida kehtivate meetmete parandava mõju võimalikku kahjustamist seoses hindade ja/või kogustega, ning dumpingu esinemist.

2. **UURIMISE TULEMUSED**

2.1. **Üldkaalutlused**

(17) Kooskõlas alusmääruse artikli 13 lõikega 1 hinnati võimalikku meetmetest kõrvalehoidmist, analüüsides järgmist: kas HRV, Malaisia ja liidu vahelise kaubanduse struktuuris esines muutusi; kas need muutused tulenesid tavast, protsessist või toimingust, mille puhul ei esinenud ühtki muud piisavat põhjust või majanduslikku õigustust peale tollimaksu kehtestamise; kas oli tõendeid kahju tekitamise kohta või kahjustati tollimaksu parandavat mõju uurimisaluse toote hindade ja/või koguste osas; ning kas esines tõendeid dumpingu kohta võrreldes esialgse uurimise käigus varem kindlaksmääratud normaalväärtustega, vajaduse korral kooskõlas alusmääruse artikli 2 sätetega.

2.2. **Koostöö ulatus ja kaubandusmahu kindlakstegemine**

Malaisia

(18) Käesolevas uurimises ei teinud koostööd ükski Malaisia eksportija. Võttes arvesse koostöö puudumist, tehti järeldused sidrunhappe ekspordi kohta Malaisiast liitu alusmääruse artikli 18 lõike 1 kohaselt kättesaadava teabe alusel. Käesoleval juhul kasutati Malaisiast liitu toimuva impordi üldmahu kindlakstegemiseks Comexti andmeid.

HRV

(19) Vastused küsimustikule esitasid kuus HRV tootjat/eksportijat, kes olid ühtlasi seotud hinnakohustustega. Koostööd teinud äriühingute eksport moodustas aruandeperioodil umbes 54 % Hiina kogu ekspordist liitu ja umbes 69 % Hiina ekspordist Malaisiasse.

(20) Malaisia-poolse koostöö puudumise ja HRV üksnes osalise koostöö tõttu kasutati HRVst liitu toimuva impordi üldmahu kindlakstegemiseks Comexti andmeid. Tulemusi võrreldi Hiina riikliku statistikaga. HRVst Malaisiasse toimuva ekspordi üldmahu kindlakstegemiseks kasutati samuti Hiina riiklikku statistikat.

(21) Statistilisi andmeid võrreldi kuue koostööd teinud eksportiva tootja esitatud andmetega. Koostööd teinud äriühingute esitatud andmed näitasid samasuguseid trende, kui olid tuvastanud Comtext ja Hiina riiklik statistika.

2.3. **Kaubandusstruktuuri muutumine**

Sidrunhappe import liitu

(22) Uurimisperioodi jooksul vaatlusaluse toote import HRVst liitu kasvas esmalt 2011. aastast 2012. aastani 14 %. Seejärel langes see 2013. aastal allapoole 2011. aasta taset ning kasvas taas alates 2014. aastast kuni aruandeperioodi lõpuni. Kokkuvõttes toimus uurimisperioodi jooksul 5 % kasv: 201 345 tonnilt 2011. aastal 210 516 tonnile aruandeperioodi jooksul.

(23) Seda tuleb vaadelda ühenduses Malaisiast pärineva impordi suhtelise kasvuga samal perioodil, s.o 792 tonnilt 2011. aastal 6 837 tonnile aruandeperioodi jooksul. Malaisiast pärineva impordi mahu kogukasv 2011. aastast kuni aruandeperioodi lõpuni oli rohkem kui 6 000 tonni.

(24) Tabelis 1 on esitatud 1. jaanuarist 2011 kuni aruandeperioodi lõpuni HRVst [1] ja Malaisiast liitu imporditud sidrunhappe kogused.

Tabel 1

Impordimahud HRVst ja Malaisiast liitu

	2011	2012	2013	2014	AP [1]
Hiina (tonnides)	201 345	230 454	193 383	205 791	210 516
Indeks	*100*	*114*	*96*	*102*	*105*
Malaisia (tonnides)	792	1 972	4 403	6 559	6 837
Indeks	*100*	*249*	*556*	*828*	*863*

[1] Auandeperioodi andmeid kohandati 12kuulisele perioodile.

Allikas: Comexti statistika.

Eksport HRVst Malaisiasse

(25) Samuti, nagu näha tabelist 2, toimus uurimisperioodi jooksul sidrunhappe HRVst Malaisiasse ekspordi märkimisväärne suhteline kasv, s.o 7 990 tonnilt 2011. aastal 13 763 tonnile uurimisperioodi jooksul, mis kujutab rohkem kui 70 % kasvu. See kasv oli umbes 6 000 tonni ja vastas seega peaaegu täpselt Malaisiast liitu suunatud impordi mahu kasvule, nagu näha tabelis 1. Seda kasvutrendi täheldati ka kuue koostööd teinud Hiina eksportiva tootja puhul.

Tabel 2

Ekspordi mahud HRVst Malaisiasse (tonnides)

	2011	2012	2013	2014	AP
Kogu eksport Malaisiasse (tonnides)	7 990	7 333	11 693	15 172	13 763
Kogu eksport Malaisiasse *Indeks*	*100*	*92*	*146*	*190*	*172*
Koostööd teinud Hiina eksportivate tootjate eksport Malaisiasse *Indeks*	*100*	*123*	*209*	*197*	*216*

Allikas: Goodwill China Business Information Ltd, vastused küsimustikule.

[1] Käesoleva uurimise perioodid, nimelt 2011. ja 2012. aasta ning osaliselt aruandeperiood, langesid kokku aegumise läbivaatamise määruses (EL) 2015/82 (põhjendus 4) avaldatud perioodidega. Käesoleva uurimise impordimahtusid täiendati värskeimate andmetega Comexti statistikast; seepärast ei pruugi arvnäitajad aegumise läbivaatamise määruses (EL) 2015/82 avaldatutega täpselt kokku langeda.

Kaubandusstruktuuri muutumise kokkuvõte

(26) Ekspordimahtude kasv, nii Malaisiast liitu kui ka HRVst Malaisiasse, on toimunud pärast algsete meetmete kehtestamist. See tähendab ühest küljest HRV ja Malaisia vahelise ning teisest küljest Malaisia ja liidu vahelise kaubandusstruktuuri muutust.

(27) Ehkki absoluutväärtuses oli import Malaisiast liitu uurimisperioodi jooksul suhteliselt väike, näitab see kiiret kasvu.

2.4. **Kõrvalehoidmise laad**

(28) Alusmääruse artikli 13 lõike 1 alusel tuleneb kaubandusstruktuuri muutus tavast, protsessist või toimingust, millel ei ole nõuetekohast põhjendust või majanduslikku õigustust peale tollimaksu kehtestamise. Tava, protsess või toiming hõlmab muu hulgas seda, et toode, mille suhtes meetmed kehtivad, lähetatakse läbi kolmandate riikide.

Tootmismaht Malaisias

(29) Kuna ükski Malaisia äriühing koostööd ei teinud, ei saadud uurimisaluse toote tegeliku tootmise võimalike mahtude kohta Malaisias mingit teavet.

Ümberlaadimine

(30) Käesoleva uurimise algatamisel oli komisjonil tõendeid selle kohta, et mõnedel Hiina eksportivatel tootjatel olid kontaktid importijatega liidus, mis osutas tollimaksudest kõrvalehoidmise võimalusele ümberlaadimise kaudu. Peale selle, nagu märgiti põhjenduses 29, ei olnud tegeliku tootmise kohta Malaisias mingeid tõendeid ja ükski Malaisia äriühing ei teinud koostööd. Peale selle, nagu tuvastati põhjendustes 22–26, toimus ilmne kaubandusstruktuuri muutus, mis väljendus HRVst Malaisiasse suunatud ekspordi ja liidu Malaisiast pärit impordi samaaegses kasvus peaaegu identses koguses.

(31) Seepärast järeldati, et toimub Hiinast pärit sidrunhappe ümberlaadimine liitu Malaisia kaudu.

2.5. **Muu piisava põhjuse või majandusliku õigustuse puudumine peale dumpinguvastase tollimaksu kehtestamise**

(32) Uurimise käigus ei leitud ümberlaadimisele ühtki muud põhjendust või majanduslikku õigustust kui vaatlusaluse toote suhtes kehtivatest meetmetest kõrvalehoidmine. Tollimaksule lisaks muid tegureid, mis võiksid kompenseerida HRVst pärit sidrunhappe Malaisias ümberlaadimise kulud, eelkõige transpordi ja uuesti pealelaadimisega seotud kulud, ei leitud.

2.6. **Dumpinguvastase tollimaksu parandava mõju kahjustamine**

(33) Et hinnata seda, kas imporditud sidrunhape kahjustas koguste ja hindade osas kehtivate meetmete parandavat mõju, kasutati Comexti andmeid kui sobivaimaid kättesaadavaid andmeid Malaisiast pärit impordi koguste ja hindade kohta. Sellisel viisil kindlaks tehtud hindu võrreldi kahju kõrvaldamist võimaldava tasemega, mis oli liidu tootjate jaoks kindlaks tehtud varasemate uurimiste käigus ([1]).

(34) Ehkki absoluutväärtuses oli import Malaisiast liitu uurimisperioodi jooksul suhteliselt väike, näitab see kiiret kasvu. Seepärast leiti, et impordi suurenemine Malaisiast liitu 792 tonnilt 2011. aastal 6 837 tonnile aruandeperioodil on märkimisväärne suhtelise mahu tõus.

(35) Võrreldi varasemate uurimiste käigus kehtestatud kahju kõrvaldamist võimaldavat taset ja käesoleva uurimise käigus Comexti andmete alusel kindlaksmääratud ja impordijärgsete kulude arvessevõtmiseks kohandatud

([1]) Komisjoni rakendusmääruse (EL) 2015/82 põhjendus 167.

Malaisia keskmist ekspordihinda. Võttes arvesse piisava koostöö puudumist, tehti ka impordijärgsed kulud kindlaks varasemate uurimiste andmete alusel. Võrdlus näitas Malaisia puhul märkimisväärset hindade allalöömist 30–40 % ulatuses. Seega järeldati, et kehtivate meetmete parandavat mõju kahjustatakse nii koguste kui ka hindade osas.

2.7. **Tõendid dumpingu kohta**

(36) Viimaks uuriti vastavalt alusmääruse artikli 13 lõikele 1, kas on tõendeid dumpingu kohta, võrreldes esialgse uurimise käigus kindlaks määratud normaalväärtusega.

(37) Varasemates uurimistes tehti HRV normaalväärtus kindlaks Kanada hindade alusel, mis leiti kõnealuste uurimiste käigus olevat sobiv turumajanduslik võrdlusriik.

(38) Malaisia ekspordihinnad liitu põhinesid kättesaadavatel andmetel, s.o Comexti teatatud sidrunhappe keskmisel ekspordihinnal aruandeperioodil, mida oli allpool kirjeldatud viisil kohandatud.

(39) Normaalväärtuse ja ekspordihinna õiglase võrdluse tagamiseks võeti vastavalt alusmääruse artikli 2 lõikele 10 kohanduste näol nõuetekohaselt arvesse erinevusi, mis mõjutavad hindu ja hinna võrreldavust. Vastavalt sellele tehti kohandusi, et võtta arvesse transpordi- ja kindlustuskulude erinevusi. Võttes arvesse, et Malaisia tootjad koostööd ei teinud, tuli kohandused teha kättesaadava teabe alusel, s.o sõltumatu maailma transpordihindade pakkuja ([1]) aruandeperioodi jooksul esitatud transpordi- ja kindlustushinna pakkumiste alusel konkreetsest Malaisia sadamast konkreetsesse liidu sadamasse CIF-tarnetingimustel, mis oli hinnanguliselt 65–75 eurot/tonn.

(40) Kooskõlas alusmääruse artikli 2 lõigetega 11 ja 12 võrreldi dumpingumarginaali arvutamiseks varasemate uurimiste käigus kindlaksmääratud kaalutud keskmist normaalväärtust ja põhjenduste 38 ja 39 kohaselt kindlaks määratud vastavaid kaalutud keskmisi ekspordihindu Malaisiast liitu aruandeperioodil, väljendatuna protsendina CIF-hinnast liidu piiril enne tollimaksu tasumist. Võrdlus näitas dumpingut 50–60 % ulatuses.

3. **MEETMED**

(41) Eespool öeldut arvesse võttes järeldas komisjon, et HRVst pärit sidrunhappe liitu suunatud impordi suhtes kehtestatud lõplikust dumpinguvastasest tollimaksust hoitakse kõrvale alusmääruse artikli 13 lõike 1 tähenduses, kasutades selleks ümberlaadimist Malaisias.

(42) Vastavalt alusmääruse artikli 13 lõike 1 esimesele lausele tuleks vaatlusaluse toote impordi suhtes kehtestatud meetmeid seetõttu laiendada ka uurimisalusele tootele ehk Malaisiast saadetud samasugusele tootele, olenemata sellest, kas see on deklareeritud Malaisiast pärinevana või mitte.

(43) Laiendatavad meetmed on komisjoni rakendusmääruse (EL) 2015/82 artikli 1 lõikes 2 kõigi muude äriühingute suhtes kehtestatud meetmed, st praegu 42,7 % suurune lõplik dumpinguvastane tollimaks, mida kohaldatakse vaba netohinna suhtes liidu piiril enne tollimaksu sissenõudmist.

(44) Vastavalt alusmääruse artikli 13 lõikele 3 ja artikli 14 lõikele 5, millega on ette nähtud, et kõik laiendatud meetmed peaksid kehtima impordi suhtes, mis on sisenenud liitu algatamismäärusega kehtestatud registreerimise alusel, tuleks Malaisiast lähetatud sidrunhappe registreeritud impordilt sisse nõuda tollimaksud.

4. **VABASTAMISTAOTLUSED**

(45) Nagu põhjenduses 15 märgitud, ei andnud pärast menetluse algatamist endast märku ükski vaatlusaluse riigi tootja. Vastavalt sellele ei esitatud alusmääruse artikli 13 lõike 4 alusel ühtegi taotlust meetmete kohaldamisala laiendamisest vabastamiseks.

([1]) www.worldfreightrates.com

5. UUED EKSPORTIJAD

(46) Ilma et see piiraks alusmääruse artikli 11 lõike 3 kohaldamist, nõutakse, et Malaisia tootjad, kes ei andnud endast teada käesoleva menetluse käigus ega eksportinud uurimisalust toodet liitu aruandeperioodil ning kes kavatsevad esitada taotluse vabastuse saamiseks laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust vastavalt alusmääruse artikli 11 lõikele 4 ja artikli 13 lõikele 4, vastaksid vabastamistaotluse vormile, et komisjonil oleks võimalik kindlaks teha, kas vabastus võib olla õigustatud. Sellise vabastuse võib anda pärast seda, kui on hinnatud turusituatsiooni, tootmisvõimsust ja tootmisvõimsuse rakendusastet, hanke- ja müüginäitajaid, tõendeid dumpingu kohta ning sellise praktika jätkumise tõenäosust, milleks puudub piisav põhjendus või majanduslik õigustus. Tavaliselt korraldab komisjon ka kohapealse kontrollkäigu. Taotlus tuleb komisjonile saata koos kogu vajaliku teabega, eelkõige muudatuste kohta äriühingu tootmis- ja müügitegevuses.

(47) Kui vabastus on põhjendatud, teeb komisjon pärast nõuandekomiteega konsulteerimist ettepaneku kehtivaid laiendatud meetmeid vastavalt muuta. Seejärel jälgitakse kõiki vabastuse saanud äriühinguid, et tagada vabastuse andmisega kehtestatud tingimuste täitmine.

6. JÄRELDUSTE TEATAVAKSTEGEMINE

Kõiki huvitatud isikuid on teavitatud olulistest faktidest ja kaalutlustest, mille alusel eespool nimetatud järeldused on tehtud, ning neile on antud võimalus esitada märkusi. Ühtegi märkust ei ole esitatud.

(48) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 15 lõike 1 kohaselt asutatud komitee arvamusega.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Määruse (EÜ) nr 1193/2008 artikli 1 lõikes 2 kõikidele muudele äriühingutele kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Hiina Rahvavabariigist pärit sidrunhappe impordi suhtes laiendatakse Malaisiast lähetatud ja praegu CN-koodide 2918 14 00 (TARICi kood 2918 14 00 10) ja ex 2918 15 00 (TARICi kood 2918 15 00 11) alla kuuluva sidrunhappe impordile, olenemata sellest, kas see on deklareeritud Malaisiast pärinevana või mitte.

2. Käesoleva artikli lõikega 1 laiendatud tollimaks nõutakse sisse Malaisiast saadetud ning rakendusmääruse (EL) 2015/706 artikli 2 ning määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 13 lõike 3 ja artikli 14 lõike 5 kohaselt registreeritud impordilt, olenemata sellest, kas see on deklareeritud Malaisiast pärinevana või mitte.

3. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksusätteid.

Artikkel 2

1. Artikli 1 alusel laiendatud tollimaksust vabastamise taotlused esitatakse kirjalikult ühes Euroopa Liidu ametlikest keeltest ja neile peab alla kirjutama vabastuse taotlejat esindama volitatud isik. Taotlus tuleb saata järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Brussels
BELGIUM

2. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 13 lõikele 4 võib komisjon anda oma otsusega loa vabastada artikliga 1 laiendatud tollimaksust nende äriühingute import, kes ei hoia kõrvale määrusega (EL) nr 791/2011 kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest.

Artikkel 3

Tolliasutused lõpetavad määruse (EL) 2015/706 artikli 2 kohase impordi registreerimise.

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. jaanuar 2016

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2016/33,

14. jaanuar 2016,

millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrust (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007 ([1]),

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga ([2]), eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

(2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvutatud rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. jaanuar 2016

Komisjoni nimel

presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor

Jerzy PLEWA

([1]) ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.
([2]) ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood [1]	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	EG	120,0
	MA	84,7
	TN	84,8
	TR	107,9
	ZZ	99,4
0707 00 05	MA	87,2
	TR	153,1
	ZZ	120,2
0709 93 10	MA	70,5
	TR	161,0
	ZZ	115,8
0805 10 20	EG	46,6
	MA	73,1
	TR	69,8
	ZA	74,1
	ZW	44,1
	ZZ	61,5
0805 20 10	IL	167,2
	MA	83,1
	ZZ	125,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	89,1
	JM	147,2
	MA	51,1
	TR	104,0
	ZZ	97,9
0805 50 10	MA	92,2
	TR	94,8
	ZZ	93,5
0808 10 80	CA	156,8
	CL	84,4
	US	159,8
	ZZ	133,7
0808 30 90	CN	75,5
	TR	132,0
	ZZ	103,8

[1] Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni 27. novembri 2012. aasta määruses (EL) nr 1106/2012, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 471/2009 (mis käsitleb ühenduse statistikat väliskaubanduse kohta kolmandate riikidega) seoses riikide ja territooriumide nomenklatuuri ajakohastamisega (ELT L 328, 28.11.2012, lk 7). Kood „ZZ" tähistab „muud päritolu".

OTSUSED

EUROOPA PARLAMENDI OTSUS (EL) 2016/34,

17. detsember 2015,

autotööstuses heitkoguste mõõtmise uurimiskomisjoni moodustamise, volituste, liikmete arvu ja ametiaja kohta

EUROOPA PARLAMENT,

— võttes arvesse 283 parlamendiliikme esitatud taotlust moodustada uurimiskomisjon, et uurida liidu õiguse kohaldamisel toimunud väidetavaid rikkumisi ja haldusomavoli seoses heitkoguste mõõtmisega autotööstuses,

— võttes arvesse esimeeste konverentsi ettepanekut,

— võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 226,

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 19. aprilli 1995. aasta otsust 95/167/EÜ, Euratom, ESTÜ Euroopa Parlamendi uurimisõiguse kasutamise erisätete kohta ([1]),

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuni 2007. aasta määrust (EÜ) nr 715/2007, mis käsitleb mootorsõidukite tüübikinnitust seoses väikeste sõiduautode ja kommertsveokite (Euro 5 ja Euro 6) heitmetega ning sõidukite remondi- ja hooldusteabe kättesaadavust ([2]),

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. septembri 2007. aasta direktiivi 2007/46/EÜ, millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike kinnituse kohta ([3]),

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. mai 2008. aasta direktiivi 2008/50/EÜ välisõhu kvaliteedi ja Euroopa õhu puhtamaks muutmise kohta ([4]) ning sellega seotud käimasolevaid rikkumismenetlusi,

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta määrust (EÜ) nr 443/2009, millega kehtestatakse uute sõiduautode heitenormid väikesõidukite süsinikdioksiidiheite vähendamist käsitleva ühenduse tervikliku lähenemisviisi raames ([5]),

— võttes arvesse oma 27. oktoobri 2015. aasta resolutsiooni heitkoguste mõõtmise kohta autotööstuses, ([6]) milles nõutakse komisjoni ja liikmesriikide ametiasutuste rolli ja vastutuse põhjalikku uurimist, pidades muu hulgas silmas komisjoni Teadusuuringute Ühiskeskuse 2011. aasta aruandes tuvastatud probleeme,

— võttes arvesse komisjoni määruse eelnõu, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 692/2008 seoses väikeste sõiduautode ja kommertsveokite (Euro 6) heitega (D042120),

— võttes arvesse direktiivi 2007/46/EÜ artikli 40 lõike 1 alusel loodud mootorsõidukite tehnilise komitee 28. oktoobri 2015. aasta arvamust,

— võttes arvesse kodukorra artiklit 198,

1. otsustab moodustada uurimiskomisjoni, et uurida väidetavaid rikkumisi ja haldusomavoli liidu õiguse kohaldamisel seoses heitkoguste mõõtmisega autotööstuses, ilma et see piiraks liikmesriikide või liidu kohtute pädevust;

([1]) EÜT L 113, 19.5.1995, lk 1.
([2]) ELT L 171, 29.6.2007, lk 1.
([3]) ELT L 263, 9.10.2007, lk 1.
([4]) ELT L 152, 11.6.2008, lk 1.
([5]) ELT L 140, 5.6.2009, lk 1.
([6]) Vastuvõetud tekstid, P8_TA(2015)0375.

2. otsustab teha uurimiskomisjonile ülesandeks

— uurida väidetavat komisjonipoolset kohustuse täitmata jätmist seoses määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 14 lõikega 3 komisjonile pandud kohustusega jälgida heitmete mõõtmiseks kasutatavaid katsetsükleid ja kui need ei ole enam piisavad või ei kajasta enam tegelikke heitkoguseid, kohandada neid nii, et need peegeldaksid piisavalt tegelikus liikluses tekkivaid heitkoguseid, vaatamata asjaolule, et oli olemas teave määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 5 lõikes 1 kehtestatud kohustusega vastuollu minevate sõidukitele normaalse kasutamise korral ette nähtud heite piirnormide tõsiste ja pidevate ületamiste kohta, nagu ilmneb ka komisjoni Teadusuuringute Ühiskeskuse 2011. ja 2013. aasta aruannetest ja Rahvusvahelise Puhta Transpordi Nõukogu (ICCT) 2014. aasta mais avaldatud uuringust;

— uurida seda, et väidetavalt komisjon ja liikmesriikide ametiasutused ei võtnud asjakohaseid ja tõhusaid meetmeid, et jälgida jõustamist ja keelata sõnaselgelt katkestusseadmete kasutamine, nagu on sätestatud määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 5 lõikes 2;

— uurida seda, et väidetavalt komisjon ei kehtestanud õigeaegselt katseid, mis peegeldavad tegelikke sõidutingimusi, ega võtnud meetmeid seoses katkestusseadmete kasutamisega, nagu on sätestatud määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 5 lõikes 3;

— uurida seda, et väidetavalt liikmesriigid ei kehtestanud õigusaktidega tõhusaid, proportsionaalseid ja hoiatavaid karistusi tootjatele määruse (EÜ) nr 715/2007 sätete rikkumiste korral, sh katkestusseadmete kasutamine, teabele juurdepääsu tagamisest keeldumine ning tüübikinnituse saamiseks või kasutusel olevate sõidukite vastavuse kontrollimiseks katsetulemuste võltsimine, nagu on sätestatud kõnealuse määruse artikli 13 lõigetes 1 ja 2;

— uurida seda, et väidetavalt liikmesriigid ei võtnud kõiki vajalikke meetmeid, et tagada määruse (EÜ) nr 715/2007 rikkumiste eest ette nähtud karistuste rakendamine, nagu on sätestatud kõnealuse määruse artikli 13 lõikes 1;

— koguda ja analüüsida teavet ning selgitada välja, kas komisjonil ja liikmesriikidel oli tõendeid katkestusseadmete kasutamise kohta enne seda, kui Ameerika Ühendriikide Keskkonnakaitseamet 18. septembril 2015. aastal rikkumisteatise väljastas;

— koguda ja analüüsida teavet selle kohta, kuidas liikmesriigid rakendavad direktiivi 2007/46/EÜ sätteid, eelkõige artikli 12 lõiget 1 ja artikli 30 lõikeid 1, 3 ja 4;

— koguda ja analüüsida teavet ning selgitada välja, kas komisjonil ja liikmesriikidel oli tõendeid selle kohta, et CO_2 heitkoguste mõõtmise katsetel kasutatakse katkestusseadmeid;

— esitada mis tahes soovitusi, mida ta selles küsimuses vajalikuks peab;

3. otsustab, et uurimiskomisjon esitab vahearuande kuue kuu jooksul alates töö alustamisest ning lõpparuande 12 kuu jooksul alates töö alustamisest;

4. otsustab, et uurimiskomisjoni kuulub 45 liiget;

5. teeb presidendile ülesandeks korraldada käesoleva otsuse avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas*.

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2016/35,

14. jaanuar 2016,

millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu võttis 26. juulil 2010 vastu otsuse 2010/413/ÜVJP, ([1]) mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid.

(2) 24. novembril 2013 jõudsid Ameerika Ühendriigid, Hiina, Prantsusmaa, Saksamaa, Venemaa Föderatsioon ja Ühendkuningriik liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja toetusel Iraaniga kokkuleppele ühises tegevuskavas, millega kehtestatakse lähenemisviis Iraani tuumaküsimusele pikaajalise laiaulatusliku lahenduse leidmiseks. Lepiti kokku, et selle laiaulatusliku lahenduseni viiva protsessi esimene samm sisaldab esialgseid vastastikku kokkulepitavaid meetmeid, mida mõlemad pooled peavad võtma kuueks kuuks ning mida saab vastastikusel nõusolekul uuendada.

(3) 14. juulil 2015 jõudsid Ameerika Ühendriigid, Hiina, Prantsusmaa, Saksamaa, Venemaa Föderatsioon ja Ühendkuningriik Iraaniga kokkuleppele pikaajalises laiaulatuslikus lahenduses Iraani tuumaküsimusele. Ühise laiaulatusliku tegevuskava edukas rakendamine tagab, et Iraani tuumaprogramm on täielikult rahumeelne, ning annab võimaluse tühistada kõik tuumavaldkonna sanktsioonid.

(4) 14. juulil 2015 leppisid Ameerika Ühendriigid, Hiina, Prantsusmaa, Saksamaa, Venemaa Föderatsioon ja Ühendkuningriik Iraaniga kokku ühise tegevuskava meetmete rakendamise pikendamises, et oleks võimalik teha vajalikke ettevalmistusi ühise laiaulatusliku tegevuskava rakendamiseks.

(5) 14. juulil 2015 otsustas nõukogu otsusega (ÜVJP) 2015/1148 ([2]) pikendada ühise tegevuskava meetmete rakendamist kuni 14. jaanuarini 2016.

(6) Selleks et anda piisavalt aega ühise laiaulatusliku tegevuskava rakendamiseks vajalike korralduste ja ettevalmistuste tegemiseks, tuleks ühises tegevuskavas täpsustatud liidu piiravate meetmete peatamist pikendada kuni 28. jaanuarini 2016. Asjaomased lepingud tuleks täita nimetatud kuupäevaks.

(7) Otsust 2010/413/ÜVJP tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2010/413/ÜVJP artikkel 26a asendatakse järgmisega:

„*Artikkel 26a*

1. Artikli 3a lõikes 1 sätestatud keelu kohaldamine peatatakse kuni 28. jaanuarini 2016 ulatuses, mis puudutab Iraani toornafta transportimist.

([1]) Nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsus 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ning millega tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2007/140/ÜVJP (ELT L 195, 27.7.2010, lk 39).

([2]) Nõukogu 14. juuli 2015. aasta otsus (ÜVJP) 2015/1148, millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT L 186, 14.7.2015, lk 2).

2. Artikli 3a lõikes 2 sätestatud keelu kohaldamine peatatakse kuni 28. jaanuarini 2016 ulatuses, mis puudutab Iraani toornafta impordi, ostu või transportimisega seotud kindlustuse ja edasikindlustuse pakkumist.

3. Artiklis 3b sätestatud keelu kohaldamine peatatakse kuni 28. jaanuarini 2016.

4. Artiklis 4c sätestatud keelu kohaldamine peatatakse kuni 28. jaanuarini 2016 ulatuses, mis puudutab kulda ja väärismetalle.

5. Artikli 10 lõike 3 punktid a, b ja c asendatakse järgmiste punktidega kuni 28. jaanuarini 2016:

„a) toiduainete, tervishoiu või meditsiiniseadmetega seotud või põllumajanduslikel või humanitaareesmärkidel tehtavatest tehingutest tulenevad alla 1 000 000 euro suurused ülekanded ning isiklike rahaülekannetega seotud tehingutest tulenevad alla 400 000 euro suurused ülekanded tehakse ilma eelneva loa nõudeta. Ülekandest teavitatakse asjaomase liikmesriigi pädevat asutust, kui see on üle 10 000 euro;

b) toiduainete, tervishoiu või meditsiiniseadmetega seotud või põllumajanduslikel või humanitaareesmärkidel tehtavatest tehingutest tulenevate üle 1 000 000 euro suuruste ülekannete ning isiklike rahaülekannetega seotud tehingutest tulenevate üle 400 000 euro suuruste ülekannete korral on vaja asjaomase liikmesriigi pädeva asutuse eelnevat luba. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike kõigist antud lubadest;

c) muud üle 100 000 euro suurused ülekanded nõuavad asjaomase liikmesriigi pädeva asutuse eelnevat luba. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike kõigist antud lubadest."

6. Artikli 10 lõike 4 punktid b ja c asendatakse järgmiste punktidega kuni 28. jaanuarini 2016:

„b) muud alla 400 000 euro suurused ülekanded tehakse ilma eelneva loa nõudeta. Ülekandest teavitatakse asjaomase liikmesriigi pädevat asutust, kui see on üle 10 000 euro;

c) muud üle 400 000 euro suurused ülekanded nõuavad asjaomase liikmesriigi pädeva asutuse eelnevat luba. Luba loetakse antuks pärast nelja nädala möödumist, välja arvatud juhul, kui pädev asutus ei ole kõnealuse ajavahemiku jooksul teinud negatiivset otsust. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike kõigist loa andmisest keeldumistest."

7. Artiklis 18b sätestatud keeldude kohaldamine peatatakse kuni 28. jaanuarini 2016.

8. Artikli 20 lõike 1 punktides b ja c ning artikli 20 lõikes 2 sätestatud keeldude kohaldamine II lisa loetelus esitatud naftaministeeriumi suhtes peatatakse kuni 28. jaanuarini 2016 ulatuses, mida on vaja Iraani naftakeemiatööstuse toodete impordi- või ostulepingute täitmiseks kuni 28. jaanuarini 2016."

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval.

Brüssel, 14. jaanuar 2016

Nõukogu nimel

eesistuja

A.G. KOENDERS

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2016/36,

14. jaanuar 2016,

millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu võttis 26. juulil 2010 vastu otsuse 2010/413/ÜVJP, ([1]) mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid.

(2) Otsusega 2010/413/ÜVJP lubatakse muu hulgas enne 23. jaanuari 2012 sõlmitud lepingutega ette nähtud kohustuste täitmist või selliste kohustuste täitmiseks vajalikes lisalepingutes ette nähtud kohustuste täitmist, kui Iraani toornafta ja naftasaaduste tarned või nimetatud tarnetest saadud tulu seoses enne 23. jaanuari 2012 sõlmitud lepingutega on ette nähtud liikmesriigi territooriumil asuvatele või liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvatele isikutele või üksustele tasumata summade hüvitamiseks, kui see hüvitamine on nimetatud lepingutega spetsiaalselt ette nähtud.

(3) Otsusega 2010/413/ÜVJP nähakse samuti ette, et nimetatud otsuses sätestatud varade külmutamise meetmeid ei kohaldata otsuse II lisas loetletud üksuste tegevuse ja tehingute suhtes, kui see on vajalik asjaomaste kohustuste täitmiseks kuni 14. jaanuarini 2016.

(4) Nõukogu on seisukohal, et kõnealust erandit tuleks pikendada kuni 28. jaanuarini 2016.

(5) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmete rakendamiseks on vaja täiendavaid liidu meetmeid.

(6) Otsust 2010/413/ÜVJP tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2010/413/ÜVJP artikli 20 lõige 14 asendatakse järgmisega:

„14. Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata II lisas loetletud üksuste tegevuse ja tehingute suhtes, kui see on vajalik artikli 3c lõikes 2 osutatud kohustuste täitmiseks kuni 28. jaanuarini 2016, tingimusel et asjaomane liikmesriik on nimetatud tegevuse ja tehingute jaoks andnud igal üksikjuhul eraldi eelneva loa. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni oma kavatsusest anda luba.”

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 14. jaanuar 2016

Nõukogu nimel

eesistuja

A.G. KOENDERS

([1]) Nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsus 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ning millega tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2007/140/ÜVJP (ELT L 195, 27.7.2010, lk 39).

ISSN 1977-0650 (elektrooniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)

Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET